

Mass According to the Roman Rite
(*Novus Ordo*)

The original Latin is from the Missale Romanum,
Editio Typica Tertia, Typis Vaticanis, A.D. MMII.

The English translation is from The Roman Missal © 1973, International
Committee on English in the Liturgy, Inc.
All rights reserved.

Introductory Rites

Text in bold type *is said by the congregation.*

Greeting

In nomine Patris,
et Filii,
et Spiritus Sancti.
Amen.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

In the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit. Amen.
The Lord be with you.
And also with you.

Penitential Rite

Fratres, agnoscamus peccata
nostra, ut apti simus ad sacra
mysteria celebranda.

My brothers and sisters, to
prepare ourselves to celebrate
the sacred mysteries, let us call
to mind our sins.

**Confiteor Deo omnipotenti et
vobis, fratres, quia peccavi
nimis cogitatione, verbo,
opere et omissione:**

I confess to almighty God, and
to you, my brothers and sisters,
that I have sinned through my
own fault,

(Strike the breast)

(Strike the breast)

**Mea culpa, mea culpa, mea
maxima culpa. Ideo precor
beatam Mariam semper
Virginem, omnes Angelos et
Sanctos, et vos, fratres, orare
pro me ad Dominum Deum
nostrum.**

In my thoughts and in my
words, in what I have done, and
in what I have failed to do; and
I ask blessed Mary ever virgin,
all the angels and saints, and
you, my brothers and sisters, to
pray for me to the Lord our
God.

Misereatur nostri omnipotens
Deus et, dimissis peccatis
nostris, perducatur nos ad vitam
aeternam.

May almighty God have mercy
on us and forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.

Amen.

Amen.

Kyrie

Kyrie, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Kyrie, eleison.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Opening Prayer

The Priest Begins by saying:

Oremus.

Let us pray.

After the prayer, the congregation responds:

Amen.

Amen.

Liturgy of the Word.

First Reading

After the reading:

Verbum Domini.
Deo gratias.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Gospel Acclamation

The congregation stands.

Gospel

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

The Lord be with you.
And also with you.

Lectio sancti Evangelii
secundum [N].
Gloria tibi, Domine.

A reading from the holy gospel
according to [N].
Glory to you, Lord.

After the reading:

Verbum Domini.
Laus tibi, Christe.

The gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Jesus Christ.

Homily

Liturgy of the Eucharist

Preparation of the Altar and the Gifts

The priest may say audibly or silently:

Benedictus es, Domine,
Deus universi, quia de tua
largitate accepimus panem,
quem tibi offerimus, fructum
terrae et operis manuum
hominum: ex quo nobis fiet
panis vitae.

Blessed are you, Lord, God of
all creation.
Through your goodness we
have this bread to offer, which
earth has given and human
hands have made. It will
become for us the bread of life.

Benedictus Deus in saecula.

Blessed be God forever.

Per huius aquae et vini
mysterium eius efficiamur
divinitatis consortes, qui
humanitatis nostrae fieri
dignatus est particeps.

By the mystery of this water
and wine may we come to share
in the divinity of Christ, who
humbled himself to share in our
humanity.

Benedictus es, Domine,
Deus universi, quia de tua

Blessed are you, Lord, God of
all creation.

largitate accepimus vinum,
quod tibi offerimus, fructum
vitis et operis manuum
hominum: ex quo nobis fiet
potus spiritalis.

Through your goodness we have
this wine to offer, fruit of the
vine and work of human hands.
It will become our spiritual
drink.

Benedictus Deus in saecula.

Blessed be God forever.

In spiritu humilitatis et in animo
contrito suscipiamur a te,
Domine; et sic fiat sacrificium
nostrum in conspectu tuo hodie,
ut placeat tibi, Domine Deus.

Lord God, we ask you to
receive us and be pleased with
the sacrifice we offer you with
humble and contrite hearts.

Lava me, Domine,
ab iniquitate mea,
et a peccato meo munda me.

Lord, wash away my iniquity;
cleansing me from my sin.

Orate, fratres: ut meum ac
vestrum sacrificium acceptabile
fiat apud Deum Patrem
omnipotentem.

Pray, brethren, that our sacrifice
may be acceptable to God,
the almighty Father.

The congregation stands.

**Suscipiat Dominus sacrificium
de manibus tuis
ad laudem et gloriam nominis
sui, ad utilitatem quoque
nostram totiusque Ecclesiae
suae sanctae.**

May the Lord accept the
sacrifice at your hands
for the praise and glory of his
name,
for our good, and the good of
all his Church.

Prayer over the Gifts

The text of the prayer is found in the missalette.

At the end of the prayer:

Amen.

Amen.

Eucharistic Prayer
Preface Dialog
Worship Hymnal #347

Dominus vobiscum	The Lord be with you.
Et cum spiritu tuo.	And also with you.
Sursum corda.	Lift up your hearts.
Habemus ad Dominum.	We lift them up to the Lord.
Gratias agamus Domino Deo nostro.	Let us give thanks to the Lord our God.
Dignum et iustum est.	It is right to give him thanks and praise.

Preface

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,	Holy, holy, holy Lord,
Dominus Deus Sabaoth.	God of power and might,
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.	Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in excelsis.	Hosanna in the highest.
Benedictus qui venit in nomine Domini.	Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in excelsis.	Hosanna in the highest.

Eucharistic Prayer

...

Memorial Acclamation

Mysterium fidei.	Let us proclaim the mystery of faith:
Mortem tuam annuntiamus,	Christ has died,
Domine, et tuam	Christ is risen,

resurrectionem confitemur, donec venias.

Christ will come again.

...

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria, per omnia saecula saeculorum.	Through him, With him, In him, In the unity of the Holy Spirit, All glory and honor is yours, Almighty Father, For ever and ever.
Amen.	Amen.

Lord's Prayer

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:	Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us:
Pater noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra.	Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven.
Panem nostrum cotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos a malo.	Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Libera nos, quaesumus, Domine,
ab omnibus malis, da propitius
pacem in diebus nostris,
ut, ope misericordiae tuae
adiuti, et a peccato simus

semper liberi et ab omni
perturbatione securi:
exspectantes beatam spem
et adventum Salvatoris nostri
Iesu Christi.

**Quia tuum est regnum, et
potestas, et gloria in saecula.**

Deliver us, Lord, from every
evil, and grant us peace in our
day.
In your mercy keep us free
from sin
and protect us from all anxiety

as we wait in joyful hope
for the coming of our Savior,
Jesus Christ.

**For the kingdom, the power,
and the glory are yours, now
and forever.**

Sign of Peace

Domine Iesu Christe, qui dixisti
Apostolis tuis:
Pacem relinquo vobis, pacem
meam do vobis;
ne respicias peccata nostra, sed
fidem Ecclesiae tuae;
eamque secundum voluntatem
tuam pacificare et coadunare
digneris. Qui vivis et regnas in
saecula saeculorum.

Amen.

Pax Domini sit semper
vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Lord Jesus Christ, you said to
your apostles:
I leave you peace, my peace I
give you.
Look not on our sins,
but on the faith of your Church,
and grant us the peace
and unity of your kingdom
where you live for ever and
ever.

Amen.

The peace of the Lord be with
you always.

And also with you.

Agnus Dei

**Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.**

**Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.**

**Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.**

Lamb of God,
You take away the sin of the
world,
have mercy on us.
Lamb of God,
You take away the sin of the
world,
have mercy on us.
Lamb of God,
You take away the sin of the
world, grant us peace.

Communion

Ecce Agnus Dei,
ecce qui tollit peccata mundi.
Beati qui ad cenam Agni
vocati sunt.

**Domine, non sum dignus, ut
intres sub tectum meum,
sed tantum dic verbo,
et sanabitur anima mea.**

Corpus Christi.
Amen.

Sanguis Christi.
Amen.

This is the Lamb of God
Who takes away the sins of
the world. Happy are those
who are called to his supper.

Lord, I am not worthy to
receive you,
But only say the word
And I shall be healed.

On reception of Holy Communion:

The body of Christ.
Amen.

The blood of Christ.
Amen.

Prayer after Communion

Oremus.

Let us pray.

Amen.

After prayer:

Amen.

Concluding Rite

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

The Lord be with you.
And also with you.

Benedicat vos omnipotens
Deus, Pater,
et Filius,
et Spiritus Sanctus.
Amen.

May almighty God bless you,
The Father,
and the Son,
and the Holy Spirit.
Amen.

Dismissal

Ite, missa est.
Deo gratias.

The Mass is ended, go in peace.
Thanks be to God.